

Kuro no Maou. Volume 10 "The Demon King and the Hero". Chapter 161 "The Witch's Lonesome Drinking".

Источник: Shikkaku Translations.

Перевод: puffybds

ver.1.1

\*\*\*

Книга 10. Повелитель демонов и Герой

Глава 161. Одинокая пьянка ведьмы

(повествование от лица Фионы)

Я выпивала фруктовое вино, которое на вкус было не очень.

Это вино, немного сладкое и довольно горькое, было самой дешёвой выпивкой в Спаде, поэтому оно пользовалось популярностью у местных жителей. По крайней мере, так мне сказала словоохотливая женщина-кошка, здешний работник.

Сейчас она бегала, готовя столы к обеду в «Кошачьем Хвосте». Мне тоже нужно будет сделать заказ через некоторое время.

Утоление жажды выпивкой прямо пропорционально цене этой выпивки. Алкоголь разогревал меня.

— Мне не следует пить слишком много...

В данный момент передо мной стояла дилемма.

Потонувший в разочаровании Куроно-сан и рыдающая от отчаяния Лили-сан. Причины их скорби полностью отличались, однако, в любом случае, оба сейчас были психически нестабильны.

Даже мне было грустно от произошедшего в Альзасе, а ещё я волновалась за Куроно-сана. Лили-сан, скажем так, расплачивается за свои ошибки, но за неё я также беспокоюсь.

В результате только я сейчас сохраняю спокойствие и каждый раз, когда смотрю на этих двоих, моё сердце обливается кровью.

У меня очень маленький опыт в установлении контактов с людьми, поэтому я не знаю, что мне нужно говорить в такие моменты.

Меня напрягает не то, что я не могу поговорить с ними, а то, что я даже не знаю, как вызвать их на разговор.

Иногда, когда сама себе становишься противна, то лучше всего начать пить. По крайней мере, так говорила моя наставница, правда я не могу с этим согласиться.

Я помню, как однажды она напилась и мне пришлось присматривать за ней, не говоря уже о

том, что это не помогло решить её проблем.

Я сейчас думала об этом, опустошив две бутылки плодового вина.

— Эх, что мне сделать, Куроно-сан?

Наибольшей проблемой сейчас был Куроно-сан.

В Альзасе нас постиг наихудший трагический финал из возможных, но мы не можем ничего изменить.

Прежде всего, мы пытались справиться с Крестоносцами таким малым числом, что не было бы ничего удивительного в том, если бы нас полностью уничтожили.

Появление Апостола было для нас полнейшей неожиданностью, но это не значит, что мы не думали о нашей гибели. По крайней мере, я и Лили-сан ожидали этого.

Мне действительно грустно, что все искатели приключений погибли. Тем не менее, как минимум я уже смирилась с этим и вместе с тем я сама себе немного противна, потому что не волнуюсь по этому поводу так же сильно, как Куроно-сан.

Что до выживших благодаря нам беженцев, то я не ощущаю ничего, кроме гнева. Меня никак не волновали их потери.

Эти люди даже не попытались узнать, какие усилия приложил Куроно-сан ради них, как беспокоился о них.

Если бы Лили-сан не выпрыгнула вперёд, то я, скорее всего, сожгла бы там всё дотла. Я была раздражена достаточно сильно, чтобы воспринять эту мысль на полном серьёзе.

Лили-сан поступила спокойно и хладнокровно.

Без лишнего шума она быстро разрешила ситуацию. Идеальный ход. Я бы так не смогла. Но я ни за что бы не подумала, что Лили-сан впадёт в такую сильную депрессию всего от нескольких слов Куроно-сана.

Сложившееся положение дел разрешится, когда Куроно-сан придёт в норму.

И дело даже не в расчётливости. Мне тоже больно видеть Куроно-сана в таком состоянии.

Куроно-сан, чужеземец, прибывший из другого мира, глава отряда Мастер Стихий, который вёл искателей приключений против Крестоносцев, сильный и добрый человек.

Он принял меня, полагался на меня, надеялся на меня и называл меня членом своего отряда, своим товарищем.

С другой стороны, Лили-сан умна и спокойна. Ей хватает жестокости выполнять любую работу ради достижения собственной выгоды. Единственная причина, по которой Лили-сан приняла меня в отряд, заключалась в том, что она увидела в этом некоторые преимущества.

Но даже в этом случае Лили-сан, которая делит людей на полезных и бесполезных, намного более беспристрастна и справедлива, чем Бог религии креста. Только такая, как она, могла принять такую беспечную и неистовую ведьму, как я.

В этом смысле я благодарна Лили-сан и уважаю её. Я не очень долго знакома с ней, но всё равно считаю её своим товарищем.

Но, как и ожидалось, полное доверие и привязанность Куроно-сана делает меня счастливой вопреки всякой логике и даёт чувство уюта. Благодаря этому я чувствую, что больше никогда не буду одна.

Именно поэтому... да, именно поэтому я сейчас очень напугана.

Что, если Куроно-сан перестанет быть искателем приключений? Что, если он распустит отряд?

— Я не хочу, чтобы что-то подобное произошло.

Перспектива разлуки с ним пугает меня.

Это худший итог для меня.

Пусть я, наконец, встретила их, людей, которые приняли меня, людей, которые дороги мне и которых я хочу защищать.

— Но я...

Не могу найти слов, чтобы сказать ему об этом.

Я просто жалкая. Я сожалею, что жила одна и не достаточно много общалась с людьми.

Если я его товарищ, то разве я не должна оказать ему поддержку в такое трудное время? Но я не знаю, что мне делать.

Нужно что-то сделать. Но что? Я не знаю... Я столкнулась с такой неприглядной и дурацкой проблемой.

И в тот момент, когда я предавалась всем этим негативным мыслям, раздался голос.

— Фиона.

Ошибки быть не могло, это Куроно-сан.

— Куроно-сан?

Подняв лицо, я увидела его, стоящего передо мной.

— Кажется, я заставил тебя поволноваться. Прости. (Куроно)

Куроно принёс извинения, однако выражение его лица теперь было другим. Оно было каким-то более ясным.

А, ясно... Прежде чем я успела что-нибудь сделать, он пришёл в норму самостоятельно. Понятно.

— Нет. Раз ты вернулся, то всё в порядке. (Фиона)

Под конец мне оставалось только ненавидеть себя за то, что не могла ничего сделать. Но теперь, когда он вернулся, я чувствовала себя счастливее.

— Добро пожаловать назад, Куроно-сан.

— Ага, я вернулся.

В самом деле, я так рада. Похоже, я всё ещё могу оставаться рядом с ним.

<http://tl.rulate.ru/book/26/22677>